

Gebrauchs- und Installationsanleitung
Manuale per l'installazione e l'uso dell'apparecchio
Návod k instalaci a obsluze pračky
Használati útmutató



INHALTSVERZEICHNIS / INDICE / OBSAH / TARTALOM

DEUTSCH 3

INSTALLATION UND MONTAGE	3 - 5
GEBRAUCH DES GERÄTS UND PRAKTISCHE TIPPS	6 - 12
WARTUNG UND REINIGUNG	12 - 14
UMWELTSCHUTZHINWEISE	14

ITALIANO 15

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO	15 - 17
USO DELL'APPARECCHIO E CONSIGLI PRATICI	18 - 24
MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'APPARECCHIO	24 - 26
AVVERTENZE RIGUARDO ALL'AMBIENTE	26

ČESKY 27

INSTALACE A MONTÁŽ	27 - 29
NÁVOD K OBSLUZE A PRAKTICKÉ RADY	30 - 36
ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE	36 - 38
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ	38

MAGYAR 39

ÜZEMBE HELYEZÉS	39 - 41
A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ÉS GYAKORLATI TANÁCSOK	42 - 48
A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA	48 - 50
FIGYELMEZTETÉSEK A KÖRNYEZETTEL KAPCSOLATBAN	50

WASCHMASCHINEN

INSTALLATION UND MONTAGE

1

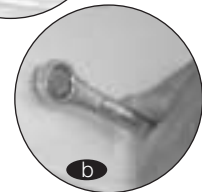
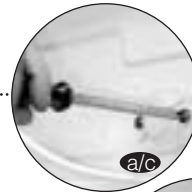
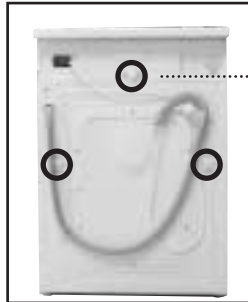
AUSPACKEN UND ENTSICHERN DER WASCHMASCHINE

AUSPACKEN



ENTSICHERN

- a** Lösen Sie die Schrauben, mit denen die Kunststoffplatten auf der Geräterückseite befestigt sind.
- b** Lösen Sie die drei Arretierungsschrauben und entfernen Sie sie.
- c** Decken Sie die Löcher mit den vorher gelösten Kunststoffplatten ab.



ACHTUNG

Heben Sie die Arretierungsschrauben für einen späteren Transport gut auf.

2

NIVELLIERUNG

Richten Sie die Waschmaschine anhand der verstellbaren Füßen gerade aus. Damit wird der Geräuschpegel gesenkt und sichergestellt, dass das Gerät während des Betriebs sich nicht bewegt.



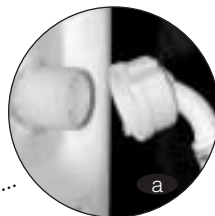
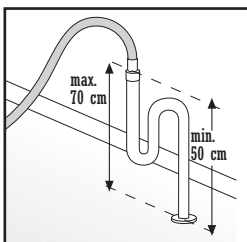
3 WASSERANSCHLUSS

In der Trommel finden Sie den Schlauch für den Wasserzulauf:

- a Schließen Sie das abgewinkelte Ende des Schlauchs an den Gewindeanschluss des Elektroventils auf der Geräterückseite an.
- b Schließen Sie das andere Ende des Schlauchs an den Wasserhahn an. Ziehen Sie nach dieser Aktion die Mutter der Verbindungsschraube fest an.

Es empfiehlt sich ein fester Abwasseranschluss in einer Höhe von 50 bis 70 cm über dem Boden.

Der Abwasserschlauch darf nicht zu sehr gedehnt, abgeknickt oder eingezwängt sein.



ACHTUNG

Es ist wichtig, dass das Ende des Schlauchs fest mit dem Wasserauslauf verbunden ist, damit er sich nicht löst und es zu Überschwemmungen kommen kann. Wenn Ihre Waschmaschine über einen Warmwasseranschluss verfügt, schließen Sie den Schlauch mit der roten Rosette an den Warmwasserhahn und das Elektroventil mit dem roten Filter an. Die Waschmaschine muss mit den neuen, mitgelieferten Schläuchen an die Wasserversorgung angeschlossen werden. Verwenden Sie bitte nicht die alten Wasserschläuche. Damit die Waschmaschine korrekt funktioniert, muss der Wasserdruck zwischen 0,05 und 1 MPa (0,5 und 10 Kgr/cm²) liegen.

4 ELEKTROANSCHLUSS

Prüfen Sie die Angaben auf der Plakette an der Gerätetür der Waschmaschine, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung in Ihrem Netz mit den Angaben auf der Plakette übereinstimmt.



Entfernen Sie die Plakette mit den Anschlusswerten nicht; sie enthält wichtige Angaben.

ACHTUNG

Die Waschmaschine muss unbedingt an einen gut geerdeten Stromanschluss angeschlossen werden. Die elektrische Installation, Steckdose, Abnahmestelle, Sicherungen und Sicherungsautomaten müssen auf die größt möglichen Werte ausgelegt sein, die auf der Plakette angegeben sind. Ist das Spannungskabel beschädigt, muß es ausgewechselt werden. Die Auswechslung darf nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden. Der Netzstecker der Einbauwaschmaschinen muss nach der Installation zugänglich sein.

5 EINBAU DER WASCHMASCHINE UNTER DER KÜCHEN-ARBEITSPLATTE

Diese Waschmaschine kann unter der Arbeitsplatte Ihrer Küche eingebaut werden. Wenn Sie zu diesem Zweck die Abdeckung Ihrer Waschmaschine entfernen müssen, fordern Sie beim Kundendienst ein Schutzblech an und gehen Sie wie folgt vor:

- a Nehmen Sie die Abdeckplatte von Ihrer Waschmaschine ab, indem Sie die seitlichen Schrauben lösen und die Abdeckplatte mit leichten Schlägen nach hinten schieben, um sie abzunehmen.
- b Entfernen Sie die Befestigungsteile der



Abdeckplatte, indem Sie die Schrauben lösen.

- c Setzen Sie das Schutzblech auf die Waschmaschine auf und schrauben Sie es fest, bevor Sie die Maschine an der vorgesehenen Stelle platzieren.



6 REINIGUNGSVORLAUF

Jetzt ist Ihre Waschmaschine ordnungsgemäß installiert und wir empfehlen Ihnen, einmal das Waschprogramm 2 bei 60 °C ohne Wäsche und Waschmittel komplett durchlaufen zu lassen. Dies dient zum einen zum Prüfen der Anschlüsse und des Wasserablaufs, zum anderen wird das Geräteinnere vollständig gereinigt, bevor die erste Wäsche eingefüllt wird.



Wählen Sie Waschprogramm 2 und 60 °C.



Drücken Sie bitte den Schalter Start/Stop

1

VORBEREITUNG DER WÄSCHE

Bevor Sie die Wäsche in die Trommel füllen, prüfen Sie, ob **die Taschen leer sind**.



Sortieren Sie die Wäsche nach Gewebeat oder Verarbeitung.

Für empfindliche Textilien sollten die Schonwaschgänge gewählt werden. Textilien aus Wolle können mit einem speziellen Wollwaschgang gewaschen werden.



ACHTUNG



Prüfen Sie vorher, ob Ihre Textilien aus Wolle auch tatsächlich maschinenwaschbar sind

Sortieren Sie die Wäsche nach dem Grad der Verschmutzung.

- a Leicht verschmutzte Wäsche kann in einem kurzen Programm bei niedriger Temperatur gewaschen werden.
- b Normal verschmutzte Wäsche wird in einem Programm ohne Vorwäsche gewaschen.
- c Stark verschmutzte Wäsche benötigt ein langes Programm mit Vorwäsche.



ACHTUNG

Beladen Sie die Maschine immer voll. Damit sparen Sie Wasser und Strom.

Wenn Sie Wäschestücke verschiedener Größe zusammen in einem Waschprogramm waschen, wird der Waschvorgang intensiviert. Die Wäsche wird außerdem besser in der Trommel verteilt, was den Schleudervorgang deutlich leiser macht.

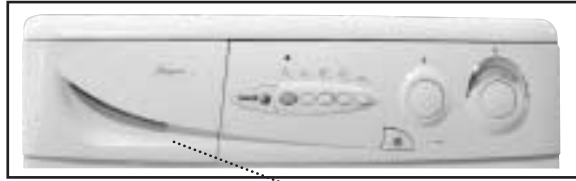
Sortieren Sie die Wäsche nach Farben.

Waschen Sie weiße und farbige Textilien getrennt.

2

GEBRAUCH VON WASCHMITTELN UND ZUSÄTZEN

Geben Sie vor dem Programmstart das Waschmittel oder das Zusatzmittel in den Waschmittelbehälter. Der Waschmittelbehälter Ihrer Maschine ist je nach Modell in drei oder vier Fächer geteilt



Fach für Vorwäsche



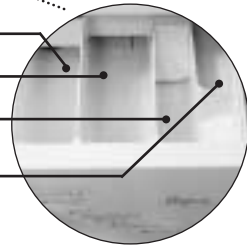
Fach für Hauptwäsche



Fach für flüssige Zusätze (Weichspüler...)



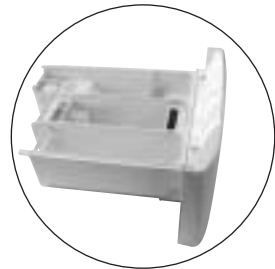
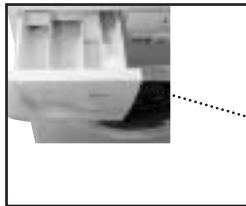
Fach für Bleichmittel



ACHTUNG

Flüssiges Waschmittel darf nur bis zur **Markierung MAX** am Waschmittelbehälter eingefüllt werden.

In dieser Maschine **können auch Flüssigwaschmittel verwendet werden**. Hierzu benötigen Sie jedoch ein zusätzliches Fach, das Sie über unseren Kundendienst erhalten können.



Das zusätzliche Fach wird in das Fach für die Hauptwäsche eingesetzt.

Die zugefügte Waschmittelmenge hängt ab von:

- Der Wäschemenge.
- Dem Verschmutzungsgrad der Wäsche.
- Der Wasserhärte (Informationen über den Grad der Wasserhärte erhalten Sie bei Ihrem Versorgungsunternehmen oder Ihrer Gemeinde).

UMWELTSCHUTZINWEIS

Benutzen Sie nach Möglichkeit Waschmittelkonzentrate, die natur- und umweltfreundlicher sind.

Die Zugabe von zusätzlichem Waschmittel führt nicht zu besserem Waschergebnis, sondern hat nur nachteilige Nebenwirkungen: sie führt zu höheren Kosten und ist **schädlich für die Umwelt**. Halten Sie sich daher an die Vorgaben der Waschmittelhersteller.

3

WAHL DES WASCHPROGRAMMS

Sie haben drei Waschprogramme zur Auswahl:

- a **Normalprogramm;** für unempfindliche Textilien.
- b **Schonprogramm;** für empfindliche Textilien.
- c **Wollprogramm;** für Gewebe aus Wolle.

Zur Einstellung des gewählten Programms den **Programm-Wahlschalter** im Uhrzeigersinn bis zu der gewünschten Position drehen. **Drehen Sie den Wahlschalter niemals in die andere Richtung.**











UMWELTSCHUTZHINWEIS

*Wählen Sie das passende Waschprogramm für Ihre Wäsche. Waschen Sie so oft es geht **ohne Vorwäsche**. Damit sparen Sie Geld und tragen zum Umweltschutz bei.*

GEWEBE AUS BAUMWOLLE, LEINEN, HANF usw.**Normalprogramm****(Maximale Beladung:**






siehe Qualitätszertifikat auf der Titelseite)

Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlene Temperatur	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm	Dauer ca. (min)	Programm	Dauer ca. (min)	
Stark verschmutzt	Weiß	90-70°C	1	115-135	1	125	  
	Farbbeständig	60-50°C		125-135			
	Empfindliche Farben	40°C-Kalt		110-120			
Leicht verschmutzt	Weiß	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	  
	Farbbeständig	60-50°C		110-120			
	Empfindliche Farben	40°C-Kalt		95-100	3 (*)	85	
Spülgänge (einschließlich automatischer Zugabe von Zusatzmitteln (optional) und Endschleudern)			3	40	5	30	 
Langschleudern			4	8	6	5	



EMFPINDLICHE TEXTILIEN AUS SYNTHETIK UND MISCHGEWEBE,...**(Maximale Beladung: 2,5/3 kg.)**

(die Hälfte der maximalen Füllmenge der Waschmaschine).

Schonprogramm

Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlene Temperatur	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm	Dauer ca. (min)	Programm	Dauer ca. (min)	
Verschmutzt	Weiß	60-50°C	5	55-60	7	70	 
	Empfindliche Farben	40°C-Kalt		45-50			
KURZWÄSCHE							
Leicht verschmutzt	Empfindliche Farben	40°C-Kalt	6	40-45	10	40	 
Spülgänge (einschließlich automatischer Zugabe von Zusatzmitteln (optional) und Endschleudern)			7	10	11	10	
Pumpen und Schonschleudern			8	6	12	5	

WOLLGEWEBE**Wollprogramm****(Maximale Beladung: 1,0 kg)**

Verschmutzungsgrad und Farbe		Empfohlene Temperatur	Waschmaschinen mit 10 Programmen		Waschmaschinen mit 13 Programmen		*
			Programm	Dauer ca. (min)	Programm	Dauer ca. (min)	
Leicht verschmutzt	Empfindliche Farben	40°C-Kalt	9	40-45	9	45	 
Pumpen ohne Schleudern			10	5	13	3	



Bleichmittel



Vorwäsche



Hauptwäsche



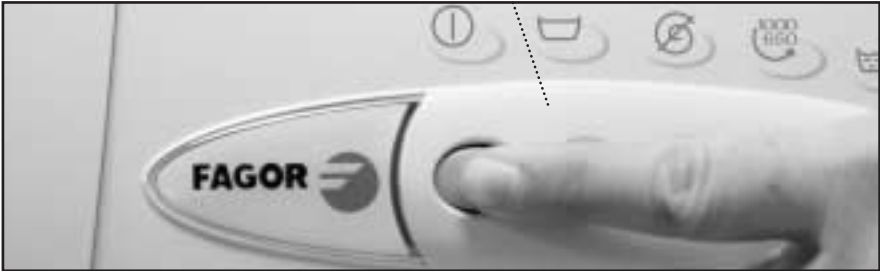
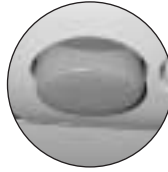
Flüssige Zusätze

(*) Auf diesem Programm basierende Daten des Energieetiketts nach EN60456.

4

AUSWAHL VON ZUSATZFUNKTIONEN

Die Funktionen sind dann aktiviert, wenn sich die entsprechende **Wahltaste von der Bedienblende abhebt** und das auf dem Schaltknopf angebrachte Zeichen sichtbar ist.



Je nach ausgewähltem Modell verfügt Ihre Waschmaschine über folgende Funktionen:

Wahltaste: Knitterschutz:

Der letzte Spülgang wird automatisch angehalten und die Wäsche verbleibt in der Lauge. Wird diese Zusatzfunktion ausgeschaltet, wird das Pumpen und Schleudern programmgemäß fortgesetzt. Diese Funktion ist z.B. nützlich, wenn man das Haus verlässt und das Schleudern erst nach der Rückkehr ausführen möchte. **Faltenbildung durch Lagern der Wäsche** in der Trommel nach dem Schleudern wird dadurch vermieden, weil die Wäsche in der Lauge verbleibt.

Wahltaste: Ohne

Schleudern: Das Programm wird ohne Endschleudern ausgeführt. Damit wird die **Faltenbildung** beim Waschen von besonderen Textilien vermieden.

Wahltaste: Schleuderleistung:

Die Schleuderleistung kann individuell eingestellt werden; abgenutzte oder besonders verarbeitete Wäsche wird schonender behandelt.

Wahltaste: Zusätzliches

Spülen: Erhöht den Wasserstand beim letzten Spülgang geeignet für große Beladungen und Kleidung von Personen mit empfindlicher Haut. Der Wasserverbrauch wird erhöht!

Wahltaste: Kaltwäsche: Das Programm wird ohne jede Erwärmung des Wassers ausgeführt.

5

AUSWAHL DER WASCHEMTEMPERATUR

Die gewünschte Temperatur wird durch Drehen des Temperaturwahlschalters bis zur entsprechenden Position gewählt.



ACHTUNG

Sie können eine niedrigere als die vom Programm vorgegebene Temperatur wählen. Wenn Sie die Wäsche ohne jede Wassererwärmung waschen möchten, wählen Sie das Zeichen „Kalt“ ❄ auf der Anzeige an.

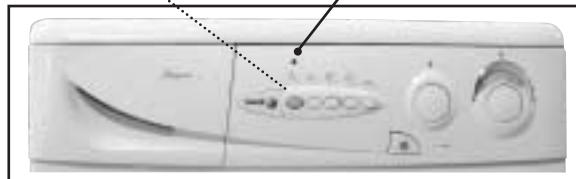
6

INBETRIEBNAHME

Die **Taste An/Aus** wird genauso bedient wie die Wahltasten für die Zusatzfunktionen. Sie ist angewählt (in Betrieb), wenn sich die Wahltaste **von der Bedienblende abhebt** und das auf dem Schaltknopf angebrachte Zeichen sichtbar ist.

Die **Betriebsanzeige**, die anzeigt, ob das Gerät in Betrieb und die Gerätetür blockiert ist, leuchtet wenige Sekunden nach dem Drücken der Taste An/Aus. Die Gerätetür ist damit ebenfalls blockiert.

Während der Betriebsdauer der Waschmaschine kann der **Waschvorgang mit der An-Aus-Taste unterbrochen werden**; die Betriebsanzeige erlischt dann und nach **etwa zwei Minuten** wird



die Sicherheitsblockierung der Tür aufgehoben, so dass die Einfülltür geöffnet werden kann.

ACHTUNG

Versichern Sie sich, dass der Wasserstand nicht über den unteren Rand der Tür hinausgeht und die Temperatur im Geräteinnern nicht zu hoch ist, wenn Sie Wäschestücke hinzufügen oder entnehmen wollen. Drücken Sie die Taste wieder in die An-Stellung und der Waschvorgang wird an der Stelle fortgesetzt, an der er angehalten wurde.

7

WARNHINWEISE

- Zur Geräuschminderung beim Schleudervorgang kann die Maschine mit den höhenverstellbaren Standfüßen nivelliert sein.
- Versuchen Sie, Wäschestücke verschiedener Größe in einem Waschvorgang zu waschen, da dadurch beim Schleudern eine gleichmäßigere Verteilung der Wäsche in der Trommel erreicht wird.
- Alle Modelle verfügen über ein Sicherheitssystem, das verhindert, dass

UMWELTSCHUTZHINWEIS

Im Sinne des Umweltschutzes verfügt Ihre Waschmaschine über die Fähigkeit, sich an die verschiedenen Gebrauchsformen (Beladung und Art der Wäsche) anzupassen, wobei eine optimale Nutzung von Wasser und Strom erfolgt. Dies führt dazu, dass Ihnen der Wasserstand, den Sie während der Betriebsdauer im Sichtfenster sehen, sehr niedrig vorkommt. Dies hat aber keinen Einfluss auf ein ideales Wasch- und Spülergebnis.

der Schleudervorgang bei sehr ungleichmäßiger Wäscheverteilung in der Trommel gestartet wird und das Gerät dadurch in zu hohe Schwingungen versetzt wird. Sollte

Ihre Wäsche einmal nicht genügend geschleudert werden, verteilen Sie sie noch einmal gleichmäßig in der Trommel und starten Sie den Schleudervorgang erneut.

WASCHMASCHINE

Lassen Sie die Gerätetür nach jedem Waschen einige Zeit geöffnet, damit frische Luft im Geräteinneren zirkulieren kann.

Es empfiehlt sich, von Zeit zu Zeit ein Vollwaschprogramm mit einem Entkalkungsmittel auszuführen. Dadurch **verlängern Sie die Lebensdauer Ihrer Waschmaschine.**



ACHTUNG

Vor dem Ausführen von Reinigungs- und Wartungsarbeiten muss das Gerät **vom Stromnetz getrennt werden.**

WARTUNG UND REINIGUNG

1

REINIGUNG DES WASCHMITTELBEHÄLTERS

Reinigen Sie den Waschmittelbehälter immer, wenn sich darin Reste eines Waschmittels befinden.

- a Ziehen Sie den Behälter an Griff vollständig heraus.
- b Reinigen Sie die einzelnen Fächer des Behälters. Verwenden Sie hierzu lauwarmes Wasser und eine Bürste.
- c Reinigen Sie auch den Zulauf des Behälters für



Ziehen Sie den Behälter bis zum Anschlag heraus, hiernach bitte ganz herausziehen



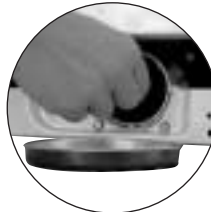
Zusatzmittel. Setzen Sie den Behälter wieder in die Maschine ein.

2

REINIGUNG DES ZUGÄNLICHEN FILTERS

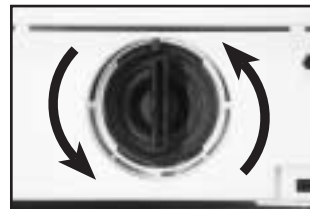
Reinigen Sie den zugänglichen Filter, wenn die Ablaufpumpe durch Fremdkörper blockiert wurde.

- a Lösen Sie den Sockel, indem Sie leicht an den Seiten ziehen und gleichzeitig nach unten drehen, um dann die Befestigungskralle auszuhaken. Sollten Sie seitlich keinen Zugang haben, schieben Sie einen kleinen Schraubenzieher in die drei Schlitz, die sich im oberen Bereich des Sockels befinden, um durch die Hebelwirkung die Befestigungskralle zu lösen.
- b Um das Wasser, das beim Lösen des Filters herausrinnt, aufzufangen, stellen Sie einen Teller oder einen anderen Behälter darunter.
- c Drehen Sie den Filter eine Viertel oder eine halbe Drehung nach links. Das Wasser beginnt heraus zu fließen.
- d Wenn Sie das gesamte Wasser aus der Waschmaschine abgelaufen ist, drehen sie den Filter so lange, bis er ganz heraus gezogen werden kann..
- e Entnehmen Sie die Gegenstände oder Fusseln, die im Filter hängen geblieben sind.
- f Setzen Sie den Filter und den Sockel erneut an ihren Platz.



WICHTIG

Um Verbrennungen zu vermeiden, führen Sie diese Operation nicht durch, wenn die Temperatur des Waschwassers 30°C übersteigt.



3

Verwenden Sie für die äußere Reinigung der Waschmaschine Seifenlauge oder ein sanftes Reinigungsmittel, das nicht scheuert oder Lösungsmittel enthält.

Trocknen Sie das Gerät danach gut mit einem weichen Tuch ab.



WASCHMASCHINE

UMWELTSCHUTZHINWEISE



UMWELTSCHUTZHINWEIS

Im Sinne des Umweltschutzes geben Sie Ihr gebrauchtes Gerät bei einer offiziellen Rückgabestelle für Altgeräte ab oder zur Sammlung von Recycling fähigen Materialien.

Machen Sie Ihr Gerät vorher gebrauchsuntauglich, indem Sie das Stromkabel mit dem Stecker abschneiden.

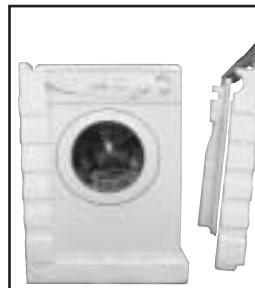
LAVABIANCHERIA

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

1

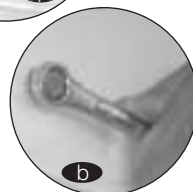
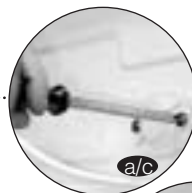
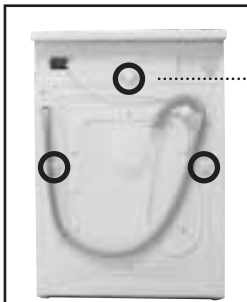
DISIMBALLAGGIO E SBLOCCO DELLA LAVABIANCHERIA

DISIMBALLAGGIO



SBLOCCO

- a** Svitare le viti che fissano le piastrine di plastica alla parte posteriore della lavabiancheria.
- b** Allentare le 3 viti di bloccaggio e rimuoverle.
- c** Ricoprire i fori con le piastrine di plastica rimosse in precedenza.



NOTA BENE

Conservare le viti di bloccaggio in previsione di un eventuale trasloco.

2

LIVELLAMENTO

Livellare la lavabiancheria agendo sui piedini regolabili: si ridurrà così la rumorosità evitando anche la possibilità di spostamento durante il lavaggio.



3

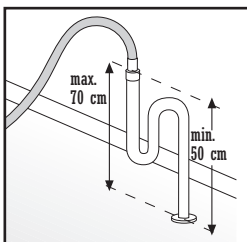
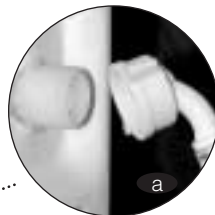
ALLACCIAMENTO ALLA RETE IDRICA

All'interno del cestello si trova il tubo per l'alimentazione dell'acqua:

- a Collegare l'estremità curva del tubo all'entrata filettata dell'elettrovalvola situata sulla parte posteriore dell'apparecchio.
- b Collegare l'altra estremità del tubo alla presa dell'acqua. Una volta eseguita questa operazione, stringere a fondo la rosetta.

Si consiglia di prevedere uno scarico fisso ad una distanza dal pavimento compresa tra 50 e 70 cm.

Evitare che il tubo di scarico resti schiacciato, presenti pieghe o strozzature.



NOTA BENE

È importante che la curva del tubo sia ben ancorata all'uscita per evitarne la caduta e il conseguente rischio di allagamento. Se la lavabiancheria consente l'uso della presa di acqua calda, collegare il tubo con la filettatura rossa al rubinetto dell'acqua calda e, all'elettrovalvola, il filtro di colore rosso. La lavabiancheria deve essere collegata alla rete di alimentazione idrica impiegando i tubi di alimentazione in dotazione con l'apparecchio. Non si devono impiegare tubi già usati in precedenza. Per un funzionamento corretto della lavabiancheria, la pressione della rete idrica deve essere compresa tra 0,05 e 1 MPa (da 0,5 a 10 Kgr/cm²).

4

CONNESSIONE ELETTRICA

Prima di eseguire le connessioni elettriche, consultare la targhetta delle caratteristiche apposta sull'oblò della lavabiancheria ed assicurarsi che la tensione che arriva alla presa coincida con quella riportata sulla targhetta.



Non rimuovere la targhetta delle caratteristiche, in quanto i dati che contiene sono importanti.

NOTA BENE

È molto importante che la lavabiancheria venga collegata ad una buona presa di terra. L'impianto elettrico, la presa di corrente, i fusibili, l'interruttore automatico e il contatore, devono essere dimensionati per la potenza massima riportata sulla targhetta delle caratteristiche. Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, occorre sostituirlo. La sostituzione può essere effettuata esclusivamente dal costruttore, dal Servizio Tecnico o da personale autorizzato. Nelle lavabiancheria da incasso, la spina deve essere accessibile dopo l'installazione.

5 INSTALLAZIONE DELLA LAVABIANCHERIA SOTTO IL PIANO DI LAVORO DELLA CUCINA

Esiste anche la possibilità di **sistemare la lavabiancheria sotto il piano di lavoro della cucina**.

Se occorre cambiare il piano della lavabiancheria, richiedere la lamiera di protezione al Servizio di Assistenza Tecnica e quindi eseguire le seguenti operazioni:

a Smontare il piano della lavabiancheria allentando le viti laterali e spingere leggermente il piano all'indietro per estrarlo.



b Rimuovere i pezzi di fissaggio del piano di lavoro allentando le viti.

c Inserire ed avvitare la lamiera di protezione alla lavabiancheria per poterla inserire nel posto prescelto.



6 PULIZIA PRELIMINARE

Una volta installata la lavabiancheria, si consiglia di mettere in funzione il programma 2 a 60° C, senza biancheria né detersivo. Questa operazione serve a verificare l'installazione, le connessioni e lo scarico, oltre a pulire completamente l'interno della lavabiancheria prima di effettuare un programma di lavaggio.



Selezionare il programma 2 e 60° C.



Premere il tasto Start/Stop lasciando visibile l'indicazione segnata sullo stesso.

LAVABIANCHERIA

USO DELL'APPARECCHIO E CONSIGLI UTILI

1

PREPARAZIONE DELLA BIANCHERIA PRIMA DEL LAVAGGIO

Prima di mettere la biancheria nel cestello, assicurarsi che tutte le **tasche siano state svuotate**. Gli oggetti piccoli possono ostruire la motopompa di scarico dell'acqua.



Classificare la biancheria a seconda del tessuto o della composizione. Per i capi fini si consiglia di usare i programmi delicati. I capi in lana possono essere lavati con un programma speciale per lana.



NOTA BENE



Assicurarsi prima che i capi in lana possano essere lavati in lavatrice.

Classificare la biancheria a seconda del grado di sporco.

- a I capi leggermente sporchi vanno lavati preferibilmente con un programma breve e a freddo.
- b I capi con un grado normale di sporco vanno lavati con un programma senza prelavaggio.
- c I capi molto sporchi vanno lavati con un programma lungo con prelavaggio.



NOTA BENE

Si ricorda che è bene caricare la lavabiancheria alla massima capacità, dato che così **si risparmiano** acqua ed energia.

Si consiglia di lavare insieme **capi di biancheria di dimensioni diverse** in modo da potenziare l'azione del lavaggio. Così facendo si favorisce anche la distribuzione della biancheria all'interno del cestello durante la centrifuga; in questo modo **la lavabiancheria sarà più silenziosa**.

Classificare la biancheria a seconda dei colori.

Lavare separatamente i capi bianchi da quelli colorati.

2

USO DEL DETERSIVO E DEGLI ADDITIVI

Prima dell'inizio del programma di lavaggio versare il detersivo o l'additivo nella vaschetta del detersivo. La **vaschetta** del detersivo della lavabiancheria dispone, a seconda dei modelli, di tre o quattro scomparti.



Scomparto per il prelavaggio



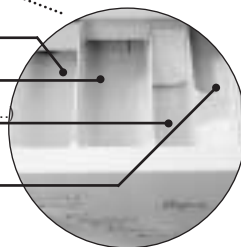
Scomparto per il lavaggio



Scomparto per l'additivo liquido (ammorbidente...)



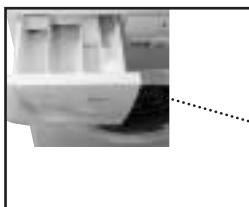
Scomparto per gli sbiancanti liquidi (candeggina...)



NOTA BENE

Il livello del liquido non deve mai superare il **livello MAX** di riferimento, inciso sulla parete della vaschetta.

In questa lavabiancheria è anche possibile **usare detersivi liquidi con l'apposita vaschetta opzionale** che può essere acquistata presso la Rete di Assistenza Tecnica.



La vaschetta opzionale deve essere inserita nello scomparto di lavaggio.

Occorre ricordare che la dose di detersivo da usare dipende sempre da:

- Quantità di biancheria da lavare.
- Sporizia della biancheria.
- Durezza dell'acqua (le informazioni riguardo al grado di durezza dell'acqua possono essere richieste agli enti locali competenti).

AVVERTENZA ECOLOGICA

Esistono in commercio dei **detersivi concentrati** **che** sono meno aggressivi con la natura e con l'ambiente.

*L'impiego di una maggiore quantità di detersivo rispetto a quella necessaria, non serve a migliorare i risultati di lavaggio ed oltre a comportare un danno economico incide negativamente sulla **conservazione dell'ambiente**.*

Si raccomanda perciò di attenersi alle istruzioni del produttore del detersivo.

3

SELEZIONE DEL PROGRAMMA DI LAVAGGIO

Sono disponibili tre tipi di programmi:

a **Programmi normali;** indicati per lavare la biancheria resistente.

b **Programmi delicati;** indicati per lavare i tessuti delicati.

c **Programma per la lana;** indicato per lavare questo tipo di tessuto.

Per selezionare il programma di lavaggio, girare la **manopola per la selezione dei programmi** in senso orario, fino a far coincidere l'indicatore con il numero di programma prescelto. **Non forzare mai la manopola in senso contrario.**











AVVERTENZA ECOLOGICA

*Si consiglia di scegliere il programma più adatto al lavaggio da fare, per evitare il **prelavaggio** quando sia possibile. Così facendo si risparmiano soldi e si contribuisce a conservare meglio l'ambiente.*

TESSUTI DI COTONE, LINO, CANAPA, ECC.**Programmi di lavaggio normali**






(carico massimo consigliato: vedi certificato di garanzia in copertina)

Grado di sporco e colore		Gamma temperature consigliate	Lavabiancheria 10 programmi		Lavabiancheria 13 programmi		*
			N. programma	Durata appr. (min.)	N. programma	Durata appr. (min.)	
Molto sporco	Bianco	90-70°C	1	115-135	1	125	  
	Colori resistenti	60-50°C		125-135			
	Colori delicati	40°C-Freddo		110-120			
Poco sporco	Bianco	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	  
	Colori resistenti	60-50°C		110-120	3 (*)	85	
	Colori resistenti	40°C-Freddo		95-100	4	70	
Risciacquo con assorbimento automatico degli additivi (opzionale) + centrifuga finale			3	40	5	30	 
Centrifuga lunga			4	8	6	5	

TESSUTI DELICATI, SINTETICI, MISTI, ECC.**Programmi di lavaggio delicati**



(carico massimo consigliato: 2,5/3 kg)

(la metà del pieno carico della lavatrice)

Grado di sporco e colore		Gamma temperature consigliate	Lavabiancheria 10 programmi		Lavabiancheria 13 programmi		*
			N. programma	Durata appr. (min.)	N. programma	Durata appr. (min.)	
Sporco	Bianco	60-50°C	5	55-60	7	70	 
	Colori delicati	40°C-Freddo		45-50	8	50	
LAVAGGIO BREVE							
Poco sporco	Colori delicati	40°C-Freddo	6	40-45	10	40	 
Risciacquo con assorbimento automatico degli additivi + centrifuga finale			7	10	11	10	
Scarico e centrifuga leggera			8	6	12	5	

TESSUTI DI LANA**Programmi per il lavaggio della**

(carico massimo consigliato: 1 kg)

Grado di sporco e colore		Gamma temperature consigliate	Lavabiancheria 10 programmi		Lavabiancheria 13 programmi		*
			N. programma	Durata appr. (min.)	N. programma	Durata appr. (min.)	
Poco sporco	Colori delicati	40°C-Freddo	9	40-45	9	45	 
Scarico senza centrifuga			10	5	13	3	



Sbiancante liquido



Prelavaggio



Lavaggio



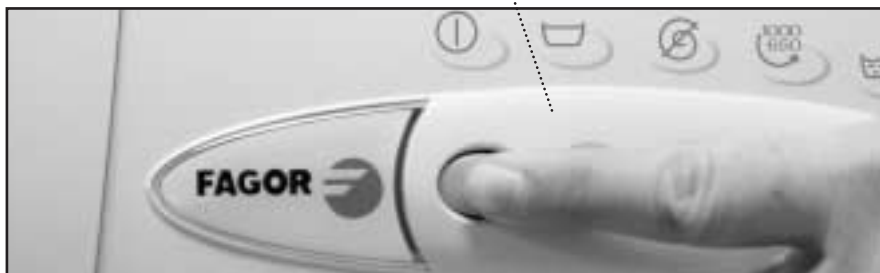
Additivo liquido

(*) Dati dell'etichetta dell'energia basati su questo programma, secondo la norma EN60456.

4

SELEZIONE DELLE FUNZIONI ADDIZIONALI

Le funzioni sono attivate quando il **pulsante fuoriesce** dal cruscotto ed è visibile l'indicazione incisa sullo stesso.



A seconda del modello, la lavabiancheria dispone di alcune delle seguenti funzioni:

Tasto Stop Antipieghe:

Si arresta all'ultimo risciacquo e la biancheria resta immersa nell'acqua. Quando si disattiva il tasto, la lavabiancheria continua il programma con lo scarico e la centrifuga. Si usa, ad esempio, quando non si è in casa e non si vuole centrifugare fino al ritorno, **per evitare la formazione di pieghe sulla biancheria.**

Tasto Eliminazione della centrifuga:

Esegue il programma senza la centrifuga finale. Si usa per evitare **la formazione di pieghe** nel lavaggio dei tessuti speciali.

Tasto Selezione della centrifuga:

Riduce la velocità della centrifuga; **permette di prendersi più cura della biancheria** molto usata o con finiture particolari.

Tasto Risciacquo

Extra: Aumenta il grado di risciacquo finale della biancheria; indicato per grandi carichi e indumenti di persone dalla pelle sensibile. Aumenta il consumo di acqua!

Tasto Lavaggio a

Freddo: Il programma si svolge senza riscaldare l'acqua.

5

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA DI LAVAGGIO

Si può impostare la temperatura di lavaggio girando la manopola **per la selezione della temperatura** fino a fare coincidere la temperatura prescelta con l'indicatore.



NOTA BENE

È possibile impostare una temperatura inferiore a quella consigliata per il programma. Se si desidera lavare senza riscaldare l'acqua, fare coincidere il simbolo del **FREDDO** ❄️ con l'indicatore.

6

AVVIO

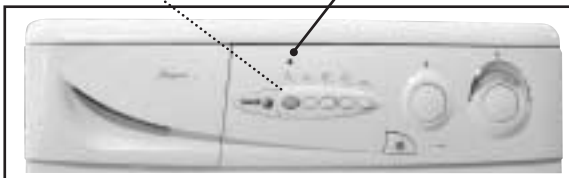
Il tasto **Start/Stop** presenta lo stesso funzionamento degli altri tasti delle funzioni aggiuntive: è attivato (Start) quando il pulsante fuoriesce dal cruscotto ed è visibile l'indicazione incisa sullo stesso.

La **Spia di funzionamento**, che indica che la lavabiancheria è in funzione, con l'oblò chiuso lampeggia per qualche secondo dopo l'avvio, cioè il tempo necessario per l'attivazione della sicurezza dell'oblò.

Durante il funzionamento della lavabiancheria, **il ciclo di lavaggio può essere interrotto azionando il tasto Start/Stop**: la spia di funzionamento si spegne e, **dopo due minuti** circa, il dispositivo di



Spia di funzionamento



sicurezza che blocca l'oblò si disinserisce per consentirne l'apertura.

NOTA BENE

Se fosse necessario aggiungere o togliere qualche capo, assicurarsi che il livello dell'acqua non superi quello di apertura dell'oblò e che la temperatura all'interno non sia elevata. Quando si rimette il tasto Start sulla posizione di avvio, il lavaggio riprende dalla fase del ciclo in cui era stata interrotto.

7

AVVERTENZE

- Per ridurre la **rumorosità** nella fase di centrifuga: livellare la lavabiancheria agendo sui piedini regolabili.
- Cercare di lavare capi di biancheria di dimensioni diverse nello stesso programma di lavaggio favorendo la distribuzione della biancheria all'interno del cestello per la centrifuga.
- Tutti i modelli dispongono di un sistema di sicurezza collegato alla centrifuga che ne

AVVERTENZA ECOLOGICA

*Allo scopo di **preservare l'ambiente**, la lavabiancheria è munita di un sistema che le consente di adattarsi alle diverse condizioni di uso (carico della biancheria e natura del tessuto) garantendo un livello ottimale di acqua e di energia. Per questo, durante il lavaggio la quantità d'acqua che si può osservare dall'oblò sembra bassa, ma non bisogna preoccuparsi perché il grado di efficacia del lavaggio e del risciacquo è sempre ottimale.*

impedisce lo svolgimento se la distribuzione della biancheria all'interno del cestello è molto concentrata: in tal modo si evita che l'apparecchio raggiunga un livello eccessivo di

vibrazioni. **Se si nota che la biancheria non viene strizzata convenientemente**, ripetere la centrifuga dopo aver distribuito la biancheria nel cestello in modo più uniforme.

LAVABIANCHERIA

MANUTENZIONE E PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Dopo ogni lavaggio, lasciare aperta la porta per un po' di tempo per consentire che l'aria circoli liberamente all'interno dell'apparecchio. A seconda della durezza dell'acqua, è consigliabile fare di tanto in tanto un ciclo di lavaggio completo con l'impiego di un prodotto decalcificante. In tal modo **si prolunga la**



vita utile della lavabiancheria.

NOTA BENE

Prima di eseguire qualunque operazione di pulizia o di manutenzione, si raccomanda di scollegare la lavabiancheria dalla rete elettrica.

1

PULIZIA DELLA VASCHETTA DEL DETERGIVO

Pulire la vaschetta del detersivo quando vi siano dei residui dei prodotti impiegati per il lavaggio.

- a) Estrarre totalmente la vaschetta del detersivo tirando dall'impugnatura.
- b) Pulire gli scomparti della vaschetta usando acqua tiepida e uno spazzolino.
- c) Pulire anche i sifoni della vaschetta degli additivi.



Tirare la vaschetta fino all'arresto e quindi, con uno strappo, estrarla del tutto.



Rimettere a posto la vaschetta nella lavabiancheria.

2

PULIZIA DEL FILTRO ACCESSIBILE

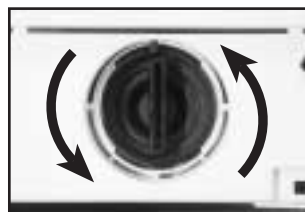
Per pulire il filtro accessibile nel caso in cui sia rimasta bloccata la pompa di scarico a causa di oggetti estranei:

- a) Allentare lo zoccolo tirando leggermente dai lati e ruotandolo verso il basso per poi, successivamente, sganciare le basette. Nel caso in cui non si possa accedere lateralmente, inserire un piccolo cacciavite nelle tre fessure che si trovano nella parte superiore dello zoccolo per poter fare leva e sbloccare i ganci.
- b) Per raccogliere l'acqua che uscirà allentando il filtro, collocare un piatto o un altro recipiente sotto lo stesso.
- c) Ruotare il filtro di un quarto o mezzo giro a sinistra.
- d) Una volta fuoriuscita tutta l'acqua dalla lavatrice, svitare il filtro fino a quando è possibile toglierlo completamente.
- e) Togliere gli oggetti o i residui che si possono essere accumulati nel filtro.
- f) Collocare nuovamente il filtro e lo zoccolo al loro posto.



NOTA BENE

Per evitare ustioni non effettuare questa operazione quando l'acqua di lavaggio supera i 30°C.



3

Para la pulizia dell'esterno della lavabiancheria, usare acqua tiepida e sapone o un prodotto pulente non aggressivo, quindi asciugare bene con un panno morbido.

Non usare mai prodotti abrasivi né solventi.



LAVABIANCHERIA

AVVERTENZE RIGUARDO ALL'AMBIENTE



NOTA ECOLOGICA

Allo scopo di **tutelare l'ambiente**, quando sia necessario smaltire l'apparecchio usato, consegnarlo ad un centro ufficiale di raccolta o recupero di materiali riciclabili.

Prima di disfarsi dell'apparecchio usato, renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di connessione con la spina.

PRAČKA

INSTALACE A MONTÁŽ

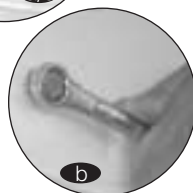
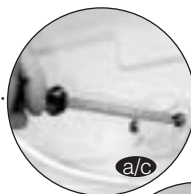
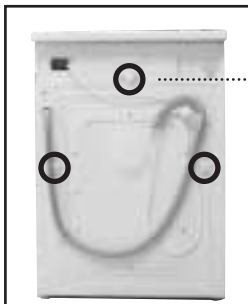
1

VYBALENÍ A ODSTRANĚNÍ TRANSPORTNÍCH ŠROUBŮ

VYBALENÍ

ODSTRANĚNÍ
TRANSPORTNÍCH
ŠROUBŮ

- a Odšroubujte šrouby plastikových krytek na zadní straně přístroje a odstraňte je.
- b Odšroubujte 3 šrouby a vyjměte je.
- c Zpět nasad'te plastikové krytky.



UPOZORNĚNÍ

Transportní šrouby uschovejte pro případnou pozdější přepravu pračky.

2

USAZENÍ - NIVELACE

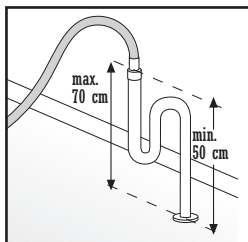
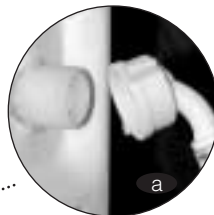
Otáčením nožek vyrovnejte pračku, dosáhnete tím tichý chod pračky a zamezíte nežádoucímu pohybu během praní.



3 NAPOJENÍ NA PŘÍVOD VODY

Uvnitř bubny pračky naleznete přípojovací hadici:

- a Kolenní přípoj přívodní hadice se našroubuje na vstup na zadní straně přístroje.
- b Druhý konec hadice našroubujte na vodovodní kohoutek a matice dobře utáhněte.



Vypouštěcí hadici doporučujeme pevně připevnit k odpadu ve výšce 50-70 cm nad podlahou.

UPOZORNĚNÍ

Je důležité, aby vypouštěcí hadice byla pevně připevněna k odpadu aby nedošlo k jejímu pádu a tím k následnému vytočení.

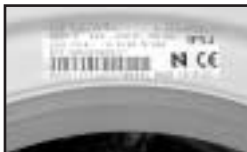
Jestliže je vaše pračka vybavena přípojkou na teplou vodu, připojte na nástavec červené barvy, umístěný na zadní straně vašeho přístroje, hadici na kohoutek teplé vody.

Pračku je potřebné připojit na přívod vody s použitím nových přívodních hadic na vodu, dodávaných s pračkou. Nesmí se použít už použité hadice na přívod vody.

Pro správné fungování pračky má být tlak vody mezi 0,05 až 1 MPa (0,5 až 10 Kgr/cm²).

4 PŘIPOJENÍ NA ELEKTRICKOU SÍŤ

Ujistěte se, že udaná hodnota napětí vyražená na typovém štítku Vaší pračky je totožná s napětím Vašeho elektrického přívodu.



Neodstraňujte štítek s techn. údaji z Vaší pračky.

DŮLEŽITÉ

Je nutné, aby přístroj byl řádně uzemněn.

Elektroinstalace, napětí a pojistky musí odpovídat napětí a výkonu uvedeným na typovém štítku.

Pokud je pračka zasazena do linky, musí být po instalaci zástrčka síťového přívodu dostupná.

5 INSTALACE PRAČKY POD PRACOVNÍ DESKU KUCHYŇSKÉ LINKY

Máte možnost Vaší pračku zabudovat do kuchyňské linky. Postupujte následovně:

- a Sejměte horní desku Vaší pračky odšroubování bočních šroubků a lehkými údery zatlačte desku směrem dozadu.
- b Odšroubujte úchyty vrchní desky.



- c Usad'te a přišroubujte ochrannou desku na horní část pračky, nyní můžete přístroj zasunout do Vámi zvoleného místa.



6 PŘÍPRAVA PRAČKY PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Nyní když jste dokončili instalaci pračky Vám doporučujeme spustit program č. 2 na 60°C, bez prádla a bez pracích prostředků.

Tento program slouží ke zkoušce těsnosti všech přípojek a odvodu vody a mimo jiné čistí vnitřek pračky před prvním použitím s prádlem.



Nastavte program č.2. na 60°C



*Stiskněte tlačítko START/STOP
Tlačítko vyskočí, takže lze na něm vidět značku.*

1

PŘÍPRAVA PRÁDLA PŘED PRANÍM

Před vložením prádla do bubnu pračky se ujistěte, že všechny kapsy jsou vyprázdněné. Drobné předměty mohou poškodit odtokové čerpadlo.



Roztříd' te prádlo podle citlivosti a odolnosti.

Doporučujeme používat na jemné prádlo programy k tomu určené. Na vlněné prádlo doporučujeme speciální program na vlnu.



DŮLEŽITÉ



Presvědčete se, že vlněné prádlo se může prát v automatické pračce.

Třídění prádla podle stupně zašpinění.

- a Na prádlo lehce zašpiněné použijte krátký program prání za studena nebo s nižší teplotou.
- b Na prádlo běžně zašpiněné použijte program bez předpírky.
- c Na prádlo velmi zašpiněné použijte program s předpírkou.



Roztříd' te prádlo podle barvy. Prádlo bílé perte odděleně od prádla barevného.

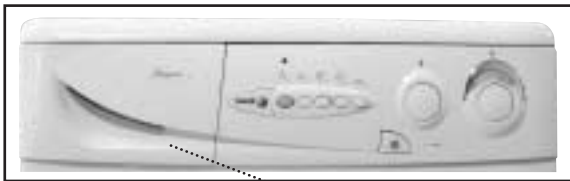
DŮLEŽITÉ

Doporučujeme vždy využívat při prání max. možnou a doporučenou náplň. Tím ušetříte vodu i elektřinu. Doporučujeme najednou prát prádlo různých rozměrů, tím se zlepšší výsledek prání a také se lépe vyváží prádlo v bubnu při odstřed'ování. Dosáhnete tím tižšího chodu pračky.

2

DÁVKOVÁNÍ PRACÍCH PROSTŘEDKŮ A JINÝCH PŘÍSAD

Prací prostředky nasype vždy do dávkovače před začátkem praní
Dávkovač má tři nebo čtyři oddíly
Podle modelu pračky.



Oddíl pro prací prostředek na předpírku



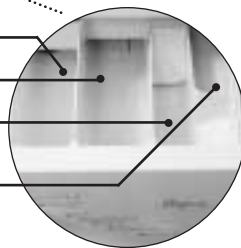
Oddíl pro prací prostředek na hlavní praní



Oddíl pro tekuté přípravky



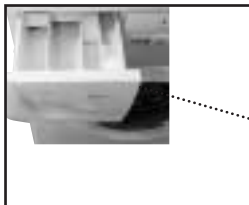
Oddíl pro tekuté přísady - bělidla



DŮLEŽITÉ

Množství pracího prostředku nesmí přesáhnout značku maxima (MAX), která je vyznačena na vnitřní stěně dávkovače.

V této pračce můžete také používat tekuté prací prostředky, k čemuž je třeba používat speciální nádobku, kterou lze zakoupit přes servisní síť.



Přidavná nádobka musí být umístěna v dávkovači.

Pamatujte, že dávkování pracích prostředků je závislé na následujících faktorech:

- Množství prádla.
- Stupeň zašpinění.
- Tvrdost vody.

EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

Mějte na paměti, že existují koncentráty pracích prostředků, které jsou šetrnější k přírodě a životnímu prostředí. Používání většího množství pracích prostředků než je nutné je neekonomické, v žádném případě neznamená lepší výsledky praní a současně vede k poškození životního prostředí. Doporučujeme Vám řídit se pokyny a návody výrobců pracích prostředků.

3

VOLBA PRACÍHO PROGRAMU

Máte k dispozici tři druhy programů

a Normální prací programy; Pro odolné prádlo.

b Programy na jemné prádlo; Pro jemné prádlo a textilie.

c Program na vlnu; Určen k praní tohoto druhu textilie.

Pro zvolení pracího programu jemně otáčejte programátorem ve směru hodinových ručiček až nastavíte číslo požadovaného programu.

Nikdy neotáčejte voličem proti směru hodinových ručiček, došlo by k jeho poškození.



EKOLOGICKÁ POZNÁMKA

Doporučujeme Vám zvolit optimální prací program, a tak vyloučit často zbytečnou předpírku. Ušetříte peníze a pomůžete chránit životní prostředí.

TKANINY Z BAVLNY, LNU, KONOPÍ.....

(maximální doporučená náplň: 4,5/5,0 kg.)

Program pro odolné prádlo

Stupeň zašpinění a barva		Rozsah teplot	Pračka s10 ti programy		Pračka s 13 ti programy		*
			č. programu	Délka praní	č. programu	Délka praní	
Velmi špinavé	Bílé	90-70°C	1	115-135	1	125	
	Barevné odolné	60-50°C		125-135			
	Barevné jemné	40°C - prání ve studené vodě		110-120			
Lehce zašpiněné	Bílé	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	
	Barevné odolné	60-50°C		110-120	3 (*)	85	
	Barevné jemné	40°C - prání ve studené vodě		95-100	4	70	
Máchání s automatickou absorpcí přísad a následným odstředěním			3	40	5	30	
Vypuštění vody a dlouhé odstředění			4	8	6	5	

JEMNÉ TKANINY (SMĚSI, SYNTETIKA APOD.)

(doporučená maximální náplň: 2,5/3 kg.)

Jemné prádlo

(maximálně do poloviny naplněná pračka.)

Stupeň zašpinění a barva		Rozsah teplot	Pračka s10 ti programy		Pračka s 13 ti programy		*
			č. programu	Délka praní	č. programu	Délka praní	
Velmi špinavé	Bílé	60-50°C	5	55-60	7	70	
	Barevné jemné	40°C - prání ve studené vodě		45-50	8	50	
Lehce zašpiněné	Barevné jemné	40°C - prání ve studené vodě	6	40-45	10	40	
Máchání s automatickou absorpcí přísad a následným odstředěním			7	10	11	10	
Vypuštění vody a dlouhé odstředění			8	6	12	5	

JEMNÉ TKANINY

Jemné prádlo

(doporučená maximální náplň: 1,0kg.)

Stupeň zašpinění a barva		Rozsah teplot	Pračka s10 ti programy		Pračka s 13 ti programy		*
			č. programu	Délka praní	č. programu	Délka praní	
Lehce zašpiněné	Barevné jemné	40°C - prání ve studené vodě	9	40-45	9	45	
Vypuštění vody a dlouhé odstředění			10	5	13	3	



Tekutá bělidla



Předpírka



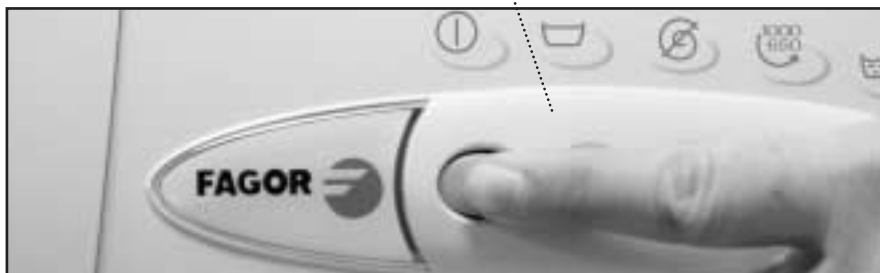
Praní



Aviváže

(*) Údaje na etiketě energie se zakládají na tomto programu, v souladu s EN60456.

Příslušné funkce jsou zapnuty, jestliže tlačítko vyčnívá z ovládacího panelu a je vidět barevná značka, která je na něm vyznačena.



V závislosti na modelu může být vaše pračka vybavena následujícími přídatnými funkcemi:

Tlačítko zabraňující pomačkání prádla:

Stisknutím tohoto tlačítka dojde k tomu, že program po posledním máchání nechá ležet prádlo v lázni. Používá se také na příklad tehdy, kdy nejste doma a nepřejete si, aby pračka začala odstřed'ovat v době Vaší nepřítomnosti.

Tlačítko pro Vypnutí odstřed'ování:

Vypíná odstřed'ování na konci programu. Používá se k zamezení pomačkání prádla z jemných textilií.

Tlačítko pro volbu otáček odstřed'ování:

Stisknutím tlačítka dojde ke snížení otáček odstřed'ování. Používání této funkce je doporučováno při praní značně opotřebovaného prádla a nebo prádla se speciální úpravou.

Tlačítko extra máchání:

Tímto tlačítkem docílíte intenzivnější poslední máchání. Používá se při větší náplni nebo u prádla, které používají alergičtí lidé. Zvyšuje se tím spotřeba vody.

Tlačítko praní za studena: Tímto tlačítkem vypnete ohřev vody.

5

VOLBA TEPLoty VODY

Slouží k nastavení požadované teploty prací lázně. Knoflíkem jemně otáčejte tak dlouho, až číslo odpovídající požadované teplotě bude nastaveno oproti značce na panelu.



DŮLEŽITÉ

Tímto voličem si můžete snížit teplotu oproti teplotě udávané u daného programu. Chcete-li prát ve studené nebo studené vodě, nastavte volič na symbol ❄.

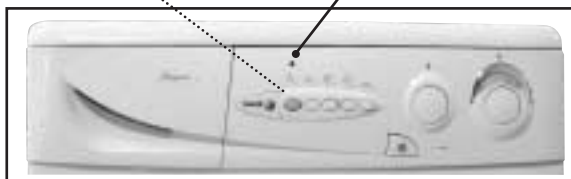
6

UVEDENÍ PRAČKY DO CHODU

Tlačítko **Start/Stop** pracuje stejně jako tlačítka přidavných funkcí: je zapnuto, jestliže tlačítko vyčnívá z ovládacího panelu a je vidět značka na tlačítku.

Kontrolka zapnutí pračky Vás informuje o chodu pračky a činnosti bezpečnostní pojistky dveří.

V případě, že chcete program přerušit, stiskněte tlačítko STOP, kontrolka zapnutí pračky zhasne a vyčkejte asi 2 min., než dojde k odblokování bezpečnostní pojistky dveří.



DŮLEŽITÉ

Před otevřením dveří se vždy ujistěte, že hladina vody uvnitř bubny pračky nepřesahuje přes dolní okraj vkladacího otvoru dvířek, ani teplota lázně by neměla být příliš vysoká.

Opětovným stlačením tlačítka START se program zapne a pokračuje v té fázi, ve které byl přerušen.

7

PRAKTICKÉ RADY

- Pro snížení hlučnosti pračky během odstřed'ování, je nutno ji vyvážit regulovatelnými nožičkami.
- Doporučujeme najednou prát prádlo různých rozměrů, tím selepší výsledek praní a také se lépe vyváží prádlo v bubnu při odstřed'ování.
- Všechny modely jsou vybaveny bezpečnostním systémem, který reaguje na nerovnoměrné rozložení prádla v bubnu pračky. V takovém případě nedovolí

V rámci ochrany životního prostředí je Vaše pračka vybavena systémem ochrany životního prostředí ve všech místech jejího použití. Je zaručena optimální spotřeba vody a el, energie. To může zapříčinit Váš pocit, že během praní je v pračce málo vody, ale nemusíte se obávat, protože využívá pouze potřebné. Množství vody.

náběh do vysokých otáček, protože by tak mohlo dojít k velkým vibracím, v krajním případě i poškození přístroje. Jestliže voda z prádla není po ukončení programu správně odstředěna,

zapněte odstřed'ování ještě jednou a případně před jeho spuštěním změňte manuálně rozložení prádla uvnitř bubnu.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Po ukončení praní doporučujeme nechat vždy chvíli dvířka pootevřená, aby mohl cirkulovat vzduch uvnitř pračky.

Jednou za čas Vám doporučujeme v závislosti na tvrdosti Vaší vody, spustit bez náplně prádla pračku, program č.2 s přípravkem na odvápnění. Tím prodloužíte životnost Vašeho přístroje.



DŮLEŽITÉ

Před započetím čištění Vaší pračky ji vždy odpojte od el.sítě.

1

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE

Dávkovač očistěte vždy, když se v něm nacházejí zbytky pracích prostředků.

- a Vyjměte opatrně dávkovač z pračky.
- b Vyčistěte všechny jeho oddíly. Použijte vlažnou vodu a jemný kartáček.
- c Vyčistěte také hrdlo propojovacího potrubí



Vysuňte dávkovač až nadoraz, poté mírným trhnutím dávkovač zcela vyjmete



Po ukončení dávkovač zpět zasuňte.

2

ČIŠTĚNÍ PŘÍSTUPNÉHO FILTRU

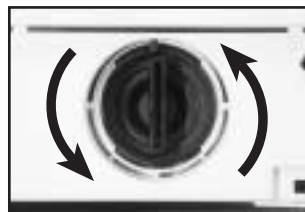
Přístupný filtr je třeba vyčistit pokaždé, když se čerpadlo na odvod vody zaneše drobnými předměty.

- a Uvolněte spodní lištu jemným tahem za její boční strany a současně jí otáčejte směrem dolů, abyste ji mohli vyjmout z úchytek. V případě, že ze stran nemáte možný přístup, zasuňte malý šroubovák do třech drážek, které se nacházejí na vrchní straně lišty, a jakoby pákou uvolněte úchytky.
- b Vodu, jež vytéká z filtru, zachyťte do lžičky nebo nádržky, kterou pod filtr položíte.
- c Otočte filtrem o 45 nebo 90° stupňů směrem doleva, aby voda začala vytékat.
- d Jakmile voda přestane z pračky vytékat, otočte několikrát filtrem, aby bylo možné jej úplně vyjmout.
- e Odstraňte drobné předměty nebo nitky, které se ve filtru zachytily.
- f Vraťte filtr i lištu na původní místo.



DŮLEŽITÉ

Neprovádějte tento úkon v případě, že voda v pračce přesahuje teplotu 30°C. Mohli by jste si způsobit popáleniny.



3

Na vnější čištění pračky použijte měkký hadřík a jemný čisticí prostředek, nepoužívejte hrubých a agresivních čisticích prostředků.



PRAČKA

UPOZORNĚNÍ OHLEDNĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



EKOLOGICKÉ UPOZORNĚNÍ

S cílem chránit životní prostředí odevzdejte starý přístroj k ekologické likvidaci odpadu a případně recyklaci.

Před vyhozením Vašeho starého přístroje odstraňte přírodní kabel el. energie, abyste znemožnili jeho další neekologické používání.

MOSÓGÉP

ÜZEMBE HELYEZÉS

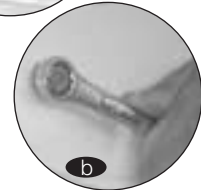
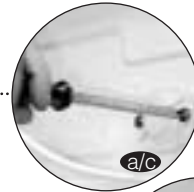
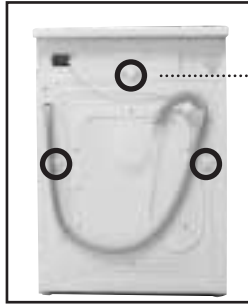
1 A MOSÓGÉP KICSOMAGOLÁSA ÉS A BLOKKOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

KICSOMAGOLÁS



A BLOKKOLÁS ELTÁVOLÍTÁSA

- a Lazítsa ki a mosógép hátoldalán levő műanyag lapokat tartó csavarokat.
- b Lazítsa ki a 3 blokkolócsavart és távolítsa el.
- c Fedje be a lyukakat az előzőleg eltávolított műanyag lemezekkel.



FONTOS

A blokkoló csavarokat őrizze meg mert esetleg egy későbbi költözésnél szükség lehet rájuk.

2 SZINTEZÉS

Szintezze be a mosógépet az állítható lábak segítségével, így megakadályozhatja a mosás során fellépő csúszkálást és csökken a zajszint.



3

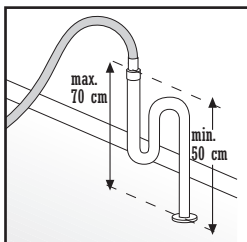
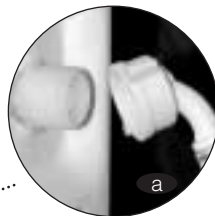
CSATLAKOZTATÁS A VÍZHÁLÓZATHOZ

A dob belsejében találja a vízbevezető nyílást:

- a** Csatlakoztassa a cső könyökkel ellátott végét a készülék kátsó részén elhelyezett elektromos szelep menetes bejáratához. Csatlakoztassa a cső másik végét a csaphoz. Ha a művelettel elkészült szűrőcsa meg jól a csavart.

Ajánlatos biztosítani egy állandó lefolyónyílást, a a padlótól min. 50, max 70 cm távolságra.

Kerülje el, hogy a cső túl feszes legyen, gondoskodjon róla, hogy legyen benne kanyar.



FONTOS

Fontos, hogy a cső könyökrésze jól legyen rögzítve a kivezetéshez, hogy elkerülje az esetleges szivárgást. Ha az Ön mosógépe képes meleg víz fogadására, a csövet a piros színű menettel csatlakoztassa a meleg vizes csaphoz, és a piros szűrővel ellátott elektromos szelephez. A mosógépet a készülékkel együtt szállított csövek segítségével kell a vízvezeték hálózatra kötni. Nem szabad az előzőleg használt csöveket felhasználni. A mosógép megfelelő működése érdekében a vízvezetékben uralkodó nyomás mértékének 0,05 és 1 MPa (0,5 és 10 Kgrf/cm² között) között kell lennie.

4

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

Tanulmányozza az adattáblát a mosógép nyílásánál, és győződjön meg, hogy a fali konnectorban levő feszültség azonos a táblán szereplővel.



Ne távolítsa el az adattáblát, mert a rajta szereplő adatok fontosak.

FONTOS

Figyelem! Fontos, hogy a mosógépet megfelelő földeléshez csatlakoztassa!

Az elektromos csatlakozást – dugaszolóaljzat, csatlakozó, biztosító, automata kapcsoló és mérőóra – a műszaki adattáblán feltüntetett maximális teljesítménynek megfelelően kell kialakítani. Amennyiben az elektromos vezeték sérült, azt a gyártó vagy a vevőszolgálat köteles kicserélni. A beépített mosógépek esetében a vezetőkábel dugójának az üzembelyezést követően is hozzáférhető helyen kell lennie.

5

A MOSÓGÉP BEÉPÍTÉSE A KONYHAASZTAL LAPJA ALÁ

Lehetőség van arra, hogy a **mosógépet a konyhaasztal lapja alá építse be.**

Ha szükséges, hogy mosógépének fedlapját kicseréljük, kérje a fedlapot szervízszolgálatunktól és kövesse a következő lépéseket:

- a Szedje le a mosógép fedelét meglazítva az oldalsó csavarokat, majd gyengéden ütögesse hátrafelé, hogy le lehessen venni.
- b Távolítsa el a fedlap tartóelemeit meglazítva a csavarokat.



- c Helyezze el és csavarozza fel a védőlemez a mosógépre, hogy elhelyezhesse a kívánt helyen.



6

ELŐZETES MODÁS

Miután sikeresen elhelyezte a mosógépet, tanácsos elindítani a 2. programot 60°C-on, ruha és mosószer nélkül. Ezzel ellenőrizheti az üzembehelyezést, az összeköttetéseket, a vízlevezetést, valamint teljesen kitisztítja a mosógép belsejét, mielőtt egy mosási programot elindítana.



Válassza a 2. programot 60°C fokon.



Nyomja meg az **ELINDÍTÁS-LEÁLLÍTÁS** gombot úgy, hogy a jel látható legyen rajta.

1

A RUHA ELŐKÉSZÍTÉSE MOSÁS ELŐTT

Mielőtt betenné a ruhát a mosógép dobjába, győződjön meg arról, **hogy minden zseb üres.** A kisebb tárgyak eltömíthetik a vízlevezető motoros szivattyút.



Osztyalozza a ruhákat szövetük vagy előállítási módjuk szerint. Az

érzékenyebb anyagokhoz ajánlatos a lágyabb programokat kasználni. A gyapjú ruhákat a speciális gyapjú programmal moshatja.



FONTOS



Előzetesen győződjön meg arról, hogy gyapjú ruhái moshatóak-e mosógépben.

Osztyalozza a ruhákat szennyezettségük szerint.

- a A csak kismértékben szennyezett ruhákat mossa lehetőleg egy rövid programmal, hidegen.
- b A normál mértékben szennyezett ruhákat mossa egy előmosás nélküli programmal.
- c A nagyon szennyezett ruhákat mossa egy hosszú programmal, előmosással.



FONTOS

A mosógépet mindig teljesen töltsé fel ruhával. Ezzel vizet és energiát takaríthat meg.

Javasoljuk, hogy minden esetben amikor lehetséges, **mossa a különböző méretű ruhákat ugyanazon a programon, hogy megerősödjön a mosás folyamata.** Így a centrifugálás közben is kedvezőbb lesz a ruhák eloszlása a forgódob belsejében, aminek köszönhetően **a mosógép csendesebben dolgozik.**

Osztyalozza a ruhákat színük szerint. Mossa külön a fehér és a színes ruhákat.

2

MOSÓSZEREK ÉS ADALÉKOK HASZNÁLATA

A mosási program elindítása előtt tegye a mosószert, vagy az adalékanyagot a mosószeres fiókba. Az Ön cubmosógépe - típusától függően - három vagy négy rekeszre osztott mosószeres fiókkal rendelkezik.



Előmosási rekesz



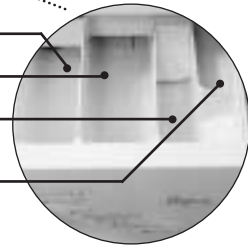
Mosási rekesz



Folyékony adalékanyagos rekesz (pl. öblítő...)



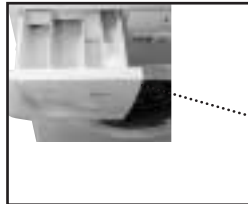
Öblítő folyadékos rekesz (pl. lúg...)



FONTOS

A folyadék színe semmilyen körülmények közt nem lehet a **MAX jelzés szintje felett**, ami a fiók belső falán található.

Ebben a mosógépben Önnek lehetősége van **folyékony mosószerek használatára is, az erre a célra beszerelhető opcionális fiókkal**, amelyet vevőszolgálatunknál igényelhet.



Az opcionális fiókot a mosási rekeszbe kell behelyezni.

Ne feledje, hogy a felhasznált mosószert mennyisége mindig függ a:

- Kimosandó ruha mennyiségétől.
- A ruha szennyezettségétől.
- A víz keménységétől (Vízkeménységgel kapcsolatos felvilágosítást a Vízművek helyileg illetékes központjától kérhet).

KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS

Ne feledje, hogy léteznek koncentrátum formában kapható mosószerek is, amelyek a környezettel szemben kíméletesebbek.

A szükségesnél nagyobb mennyiségű mosószert használata nem javít a mosás eredményén, és azonkívül, hogy nem gazdaságos a környezetre is negatív hatással van.

Ezért javasoljuk, hogy kövesse a mosószerek gyártóinak utasításait

3

A MOSÁSI PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

Önnek három program áll rendelkezésére:

- a **Normál programok;** ellenálló ruhák mosására.
- b **Finom program;** finomabb szövetek mosására.
- c **Gyapjú program;** pyapjú mosására.

A mosási program kiválasztásához fordítsa el a

programkiválasztó gombot az óra járásával megegyező irányban, amíg a jel a kívánt program számára nem mutat.

Soha ne próbálja meg a gombot az ellenkező irányba erőltetni.



KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS

Tanácsos kiválasztani a legmegfelelőbb mosási programot, **hogy elkerülje az előmosást**, minden lehetséges esetben. Így pénzt takarít meg, és hozzájárul a környezet védelméhez is.

GYAPOT, LEN, KENDER SZÖVETEK...**Normál programok**(javasolt maximális kapacitás: lásd a
garanciafeltételeket az 1. oldalon)

Szennyezettségi fok és szín		Ajánlott hőmérséklet	10 programos mosógepek		13 programos mosógepek		*
			Programszám	Időtartam kb. (perc)	Programszám	Időtartam kb. (perc)	
Nagyon Piszkos	Fehér	90-70°C	1	115-135	1	125	
	Ellenállóbb színek	60-50°C		125-135			
	Kényesebb színek	40°C-Hideg		110-120			
Kevésbé Piszkos	Fehér	90-70°C	2 (*)	100-120	2	100	
	Ellenállóbb színek	60-50°C		110-120	3 (*)	85	
	Kényesebb színek	40°C-Hideg		95-100	4	70	
Öblítés az adalékok automatikus felszívásával (opcionális) + centrifugázás			3	40	5	30	
Hosszú centrifugálás			4	8	6	5	

FINOMABB SZINTETIKUS SZÖVETEK, KEVERT ANYAGOK,...**Finom programok**

(javasolt maximális kapacitás: 2,5/3 kg.)

(a mosógép maximális megterhelésének a fele).

Szennyezettségi fok és szín		Ajánlott hőmérséklet	10 programos mosógepek		13 programos mosógepek		*
			Programszám	Időtartam kb. (perc)	Programszám	Időtartam kb. (perc)	
Koszor	Fehér	60-50°C	5	55-60	7	70	
	Kényesebb színek	40°C-Hideg		45-50	8	50	
ROVID MOSÁS							
Kissé koszos	Kényesebb színek	40°C-Hideg	6	40-45	10	40	
Öblítés az adalékok automatikus felszívásával (opcionális) + centrifugázás			7	10	11	10	
Űrités és finom centrifugázás			8	6	12	5	

GYAPJÚ SZÖVETEK**Gyapjú program**

(javasolt maximális kapacitás: 1,0 kg.)

Szennyezettségi fok és szín		Ajánlott hőmérséklet	10 programos mosógepek		13 programos mosógepek		*
			Programszám	Időtartam kb. (perc)	Programszám	Időtartam kb. (perc)	
Kissé koszos	Kényesebb színek	40°C-Hideg	9	40-45	9	45	
Űrités centrifugálás nélkül			10	5	13	3	



Folyékony öblítők



Előmosás



Mosás



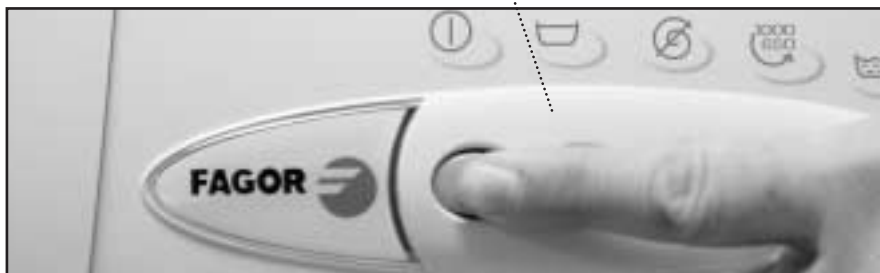
Folyékony adalékok

(*) Az ezen a programon alapuló energia címke adatai az EN60456 szerint.

4

EGYÉB FUNKCIÓK KIVÁLASZTÁSA

A funkciók akkor aktívak ha **a gomb kiáll** a panel síkjából és látható rajta levő jel.



A kiválasztott modell függvényében, az Ön mosógépe az alább felsorolt funkciók valamelyikével rendelkezik:

Ráncolódás elleni leállítás:

A gép az utolsó öblítés előtt leáll, a ruhát a vízben hagyva. Mikor kikapcsolja a gombot, a mosógép folytatja a programot, leereszti a vizet és centrifugázik. Olyan esetben hasznos, amikor például azt szeretné, hogy a mosógép ne centrifugázzon addig amíg Ön nincs otthon. Ennek segítségével elkerülhető a ruha ráncosodása centrifugázás után, a ruha pedig a forgódobban fog várni.

Centrifuga kikapcsolása:

A programot a végső centrifugázás nélkül hajtja végre. Így elkerülhető a ráncok képződése a speciális szövetek mosásakor.

Centrifugázás kiválasztása:

Csökkenti a centrifugázás sebességét; jobban vigyázva az olyan ruhára, amely elhasználtabb, vagy különleges koptatása van.

Külön öblítés:

Növeli a befejező öblítés hatását a ruhán ajánlott nagy ruháknál, vagy érzékeny bőrű emberek ruháinak mosásakor. Növeli a vízfogyasztást!

Hideg mosás:

A mosógép a programot mindenféle vízmelegítés nélkül hajtja végre.

5

A MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA

Változtathatja a mosás hőmérsékletét, ha finom mozdulattal elfordítja a **hőmérsékletszabályozó gombot** amíg a választott hőmérséklettel megegyező jelet el nem éri.



FONTOS

Őn választhat az ajánlott hőmérsékletnél alacsonyabbat is az adott programhoz. Ha egyáltalán nincs vízmelegítésre szükség, tekerje el a gombot a hideg ❄ jelzéshez.

6

ELINDÍTÁS

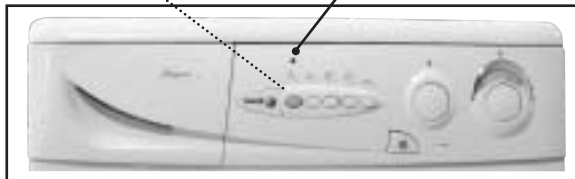
Az **elindítás/leállítás gomb** ugyanúgy működik, mint a kiegészítő funkciók gombjai. Aktív, (bekapcsolt) amikor a gomb kiáll a panel síkjából és a rajta levő jel látható.

A működésjelző fény, ami azt jelzi, hogy a mosógép és az ajtó le van blokkolva, néhány másodperccel a bekapcsolás után kigyullad. Ennyi idő szükséges az ajtó biztonsági blokkolásához.

A mosógép működése közben **ha szükséges, a mosási ciklus bármelyik pillanatban leállítható, az elindítás/leállítás gombot**, aminek következtében a működésjelző fény kialszik. Körülbelül két perc elteltével az



Működésjelző fény



ajtóblokkoló biztonsági berendezés elenged, és a **mosógép ajtaja nyitható állapotba kerül.**

FONTOS

Győződjön meg róla, hogy a víz szint az ajtó aljának szintje alatt van és hogy a dob belsejében nem túl magas a hőmérséklet, ha esetleg kivenni, vagy betenni akar egy ruhát. A gombot ismét indítás pozícióba állítva a mosási program újraindul attól a ponttól ahol megszakítottuk.

- **Hogy csökkenjen a zaj** centrifugázás közben, szüntesse be a mosógépet az állítható lábak segítségével.
- Egy mosási programban igyekezzen különböző méretű ruhákat együtt mosni, mert így kedvezőbb lesz a ruhák eloszlása a forgódob belsejében a centrifugázáskor.
- Minden modell olyan biztonsági centrifugázó rendszert működtet, amely megakadályozza a centrifugá-

KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS

A környezet megóvása céljából az Ön mosógépe egy olyan rendszerrel van ellátva, amely képes a különböző használati körülményekhez (a betöltött ruha mennyisége, a szövet tulajdonságai) igazodni, garantálva az optimális víz- és energiafelhasználást. Ez az oka, hogy a mosás közben az ablakon keresztül megfigyelhető vízszint túl alacsonynak tűnhet. Ilyenkor nincs oka aggodalomra, mert a mosás és az öblítés hatásfoka így is optimális lesz.

zást abban az esetben ha a ruha nem elég egyenletesen oszlik el a forgódobban. Így elkerülhető, hogy a mosógép túl nagy vibrációnak legyen kitéve.

Ha valamilyen esetben úgy találja,

hogy a mosógép nem megfelelően csavarta ki a ruhát, próbálkozzon újra a centrifugázással, miután a ruhát egyenletesebben elrendezte a forgódob belsejében.

MOSÓGÉP

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

Minden mosás után hagyja a mosógép ajtaját nyitva egy időre, hogy a levegő szabadon áramolhasson a gép belsejében.

A víz keménységétől függően bizonyos időközönként tanácsos a gépen lefuttatni egy teljes mosási programot valamilyen vízkő elleni anyag használatával. Ily módon **meghosz-**



szabbíthatja mosógépe élettartamát.

FONTOS

Mielőtt hozzáférne bármilyen tisztítási, vagy karbantartási munkának, tanácsos a mosógépet **kihúzni az elektromos hálózatról.**

1

A MOSÓSZERES FIÓK TISZTÍTÁSA

Mindig tisztítsa ki a mosószeres fiókot, ha valamilyen maradék anyagot észlel az aljában.

- Húzza ki teljesen a mosószeres fiókot a fogantyúnál fogva.
- Langyos vízzel és egy kefével mossa ki a fiók rekeszeit alaposan.
- Az adalékanyagos fiók szifonjait is mossa ki.



Húzza ki a fiókot ütközésig. Majd, egy rántással, vegye ki teljesen.



Tegye vissza fiókot a mosógépbe.

2

A KIVEHETŐ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

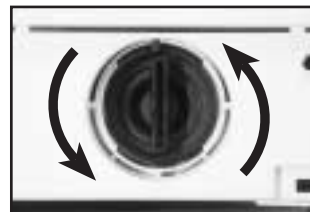
Tisztítsa ki a kivehető szűrőt abban az esetben, ha el lenne tömődve idegen tárgyak miatt a szennyvízelvezető bomba.

- Lazítsa meg a lábazatot óvatosan oldalról meghúzva, ugyanakkor lefelé hajtva, hogy utólag kiakaszthassuk a csapokat. Abban az esetben, ha nem férnénk hozzá oldalról, helyezzen be egy kis csavarhúzóat a három részen, amelyek a lábazat felső részén találhatóak, hogy emelőrudat képezzünk és elengedhessük az akasztókat.
- A víz felfogásához, ami a szűrő kivételekor szívárog ki, használjon egy tányért vagy műanyag tálat.
- Fordítsa el a szűrőt negyed vagy fél fordulattal balra. Elkezd kifolyni a víz.
- Amikor teljesen kifolyt a víz a mosógépből, fordítsa néhányszor el a szűrőt, amíg teljesen nem tudja venni.
- Távolítsa el a tárgyakat vagy a szőszmőt, amelyek a szűrőben maradhattak.
- Tegye vissza a helyére a szűrőt és a lábazatot.



FONTOS

Égések elkerülése végett ne hajtsa végre ezt a műveletet, ha a mosóvíz hőmérséklete meghaladja a 30°C-ot.



3

A mosógép külső részeinek tisztításához használjon langyos szappanos vizet, vagy egy lágy, oldószerés karcolásmentes tisztítószert.

Ezután törölje szárazra egy puha anyaggal.



MOSÓGÉP

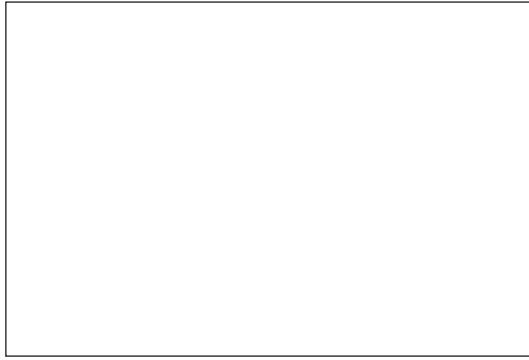
FIGYELMEZTETÉSEK A KÖRNYEZETTEL KAPCSOLATBAN



KÖRNYEZETVÉDELMI MEGJEGYZÉS

Környezetünk megóvásának céljából adja át használt készülékét egy hivatalos hulladékbegyűjtő vagy hulladékfeldolgozó állomásnak.

Mielőtt megszabadulna használt készülékétől, tegye használhatatlanná, vágja el a csatlakozószinórt.



Fagor Electrodomésticos, S. Coop.
Apartado 49
Tel. (943) 71 91 00 / 01
Fax (943) 79 68 81
Bº San Andrés, 18
20500 MONDRAGÓN (Guipúzcoa)
www.fagor.com
e-mail: info@fagor.com

